

Επαμεινώνδας Σουφλερός

Μεταφραστής και γλωσσολόγος προσηλωμένος στην αριστεία · Αγγλικά–Ελληνικά, Γαλλικά–Ελληνικά
Μέλος των: Mediterranean Editors and Translators (MET), Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ)
<https://glossotechnema.eu> · contact@glossotechnema.eu

Πρόσφατα επιτεύγματα

- Μετάφραση, διόρθωση και έλεγχος ποιότητας κειμένων μάρκετινγκ, εκπαιδευτικών και τεχνικών για έναν από τους μεγαλύτερους κατασκευαστές επεξεργαστών υπολογιστών
20 ώρες/μήνα, 500.000+ λέξεις έως τώρα
- Μετάφραση και διασφάλιση γλωσσικής ποιότητας μεταφράσεων για μια από τις μεγαλύτερες εταιρείες στον κλάδο του τουρισμού
300.000+ λέξεις
- Μετάφραση και δίγλωσση διόρθωση κειμένων για έργα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με θέμα την εκπαίδευση και τη φορολογία
95.000 λέξεις
- Μετάφραση και διόρθωση ιστοσελίδων για τον ιστότοπο ενός από τους μεγαλύτερους κατασκευαστές προϊόντων οικιακής φροντίδας και προσωπικής υγιεινής
60.000+ λέξεις
- Μετάφραση και διόρθωση μεταφράσεων εμπορικών κειμένων για μια από τις κορυφαίες εταιρείες αθλητικής ένδυσης και υπόδησης
55.000+ λέξεις
- Μετάφραση υποτίτλων για μια από τις γνωστότερες συνδρομητικές υπηρεσίες παροχής ταινιών και σειρών μέσω στρίμινγκ
500 λεπτά περιεχομένου ανά μήνα

Ειδικότητες και παραγωγή

- Επιχειρήσεις και εμπόριο: μάρκετινγκ, διαφήμιση, ταξίδια και τουρισμός
250.000+ λέξεις/έτος
- Τεχνολογία: λογισμικό, συσκευές, παιχνίδια, Ιστός
150.000+ λέξεις/έτος
- Οικονομία, δίκαιο, πολιτική: Ευρωπαϊκή Ένωση, οικονομικές και χρηματοοικονομικές υποθέσεις
100.000+ λέξεις/έτος

Υπηρεσίες

- Μετάφραση εγγράφων, ιστοτόπων, εφαρμογών
Διόρθωση/επιμέλεια μετάφρασης
Έλεγχος γλωσσικής/μεταφραστικής ποιότητας
Χρονισμός, μετάφραση, διόρθωση υποτίτλων

Τίτλοι σπουδών

- 2009–2011: Μεταπτυχιακό δίπλωμα ειδίκευσης στην εφαρμοσμένη γλωσσολογία (Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας)
- 2002–2009: Πτυχίο στην επιστήμη της μετάφρασης (Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας)

Διά βίου μάθηση

- Διαρκώς: σεμινάρια και βιβλία για τη μετάφραση, τη γλωσσολογία, τον προγραμματισμό, τα οικονομικά, το μάρκετινγκ, το δίκαιο
- Δεκέμβριος 2018: Εργαστήρια επιχειρηματικότητας στο πλαίσιο του GRBossible Festival 2018
- Δεκέμβριος 2016: EL Translations: Σεμινάριο «SDL Trados Studio 2015 Intermediate & Advanced»
- Ιανουάριος 2010: Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας: Συνέδριο Μεταπτυχιακών Φοιτητών Γλώσσας και Γλωσσολογίας
- Δεκέμβριος 2009: Εκδόσεις «Άσπρη Λέξη»: σεμινάριο «Λεξικογραφία και σώματα κειμένων»
- Μάρτιος 2009: Εκδόσεις «Άσπρη Λέξη»: σεμινάριο «Λεξικογραφία και τεχνική ορολογία»

Εργαλεία λογισμικού

- Προχωρημένος χρήστης των: Trados Studio, Multiterm, memoQ, Déjà Vu, Subtitle Edit
- Επίσης γνώστης των: XTM, Memsources, OmegaT, Smartcat, Xbench, WinCaps